

HIGASHIHIROSHIMA



Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

BẮT ĐẦU TIẾN HÀNH KHÁM SỨC KHỎE GENKI SUKOYAKA

元気すこやか健診が始まります

Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân Thành phố Higashihiroshima sẽ được miễn phí số tiền cá nhân tự chi trả của chi phí khám sức khỏe. Không cần phải đăng ký giấy chứng nhận miễn phí (*Ngoại trừ khám sức khỏe cơ bản của người dưới 39 tuổi).

Phiếu khám sức khỏe Genki Sukoyaka dự kiến sẽ được gửi đi vào khoảng cuối tháng 5 và đựng trong phong bì có kiểu dáng và màu sắc như hình bên phải.

● Đối tượng được nhận:

- ① Nữ giới từ 20 tuổi trở lên có số tuổi là số chẵn
- ② Người từ 40 tuổi trở lên
- ③ Nam giới 20 tuổi, 30 tuổi

● Trường hợp không được gửi phiếu khám Genki Sukoyaka nhưng vẫn có thể đăng ký khám:

1. Người dưới 39 tuổi có thể khám các hạng mục kiểm tra sức khỏe cơ bản tại những nơi khám tập trung.
Chi phí: cá nhân chịu chi phí khám là 2000 yên.
2. Nữ giới từ 21 tuổi ~ 39 tuổi có số tuổi là số lẻ, là người mà năm ngoái chưa xét nghiệm ung thư cổ tử cung bằng phiếu khám sức khỏe Genki Sukoyaka. Năm nay có thể xét nghiệm ung thư cổ tử cung tại những nơi khám tập trung. Chi phí: cá nhân chịu chi phí khám là 500 yên.

● Khám tại các cơ sở y tế:

Thời hạn tiếp nhận: từ ngày 2/6 (Thứ Hai) đến ngày 31/1/2026 (Thứ Bảy).

Cách đăng ký: đăng ký trực tiếp với cơ sở y tế (mang theo phiếu khám sức khỏe).

● Khám sức khỏe tập trung:

Thời hạn tiếp nhận: từ ngày 8/7 (Thứ Ba) đến ngày 20/11 (Thứ Năm).

※ Tại một số địa điểm, thời điểm tiến hành sẽ khác so với mọi năm. Trường hợp có nguyện vọng khám tại địa điểm khám tập trung xin vui lòng chú ý hạn cuối đăng ký.

Chỉ có khám sức khỏe tập trung có thể đặt lịch qua Web. Xin hãy sử dụng.

<https://www.aitel-reservation.jp/higashihiroshimacitykenshin-hiroshima/>

Vào ngày khám dành riêng cho phụ nữ, có thể đăng ký trông giữ trẻ (ưu tiên cho người đăng ký trước). Xin vui lòng đăng ký riêng tại web khớp với thời gian đăng ký khám.

https://apply.e-tumo.jp/city-higashihiroshima-hiroshima-u/offer/offerDetail_initDisplay?tempSeq=22608&accessFrom=

● Hãy kiểm tra bệnh nha chu!

Đây là một trong những bệnh về thói quen cuộc sống. Bệnh nha chu thường diễn tiến từ từ, không gây đau đớn rõ ràng nên thường bị bỏ qua. Vì thế, tiện dịp này hãy kiểm tra tình trạng răng miệng nhé.

Đối tượng: 20 tuổi, 30 tuổi, 40 tuổi, 50 tuổi, 60 tuổi, 70 tuổi

Chi phí khám: 500 yên

(Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân Thành phố Higashihiroshima và người 70 tuổi: miễn phí)

Cách đăng ký: đăng ký khám trực tiếp tại các phòng khám nha khoa (mang theo phiếu khám sức khỏe)

● Cách đăng ký giấy chứng nhận miễn phí phí khám sức khỏe

Người thuộc hộ gia đình không phải chịu Thuế cư trú Tỉnh Thành phố, hộ đang nhận Trợ cấp sinh hoạt sẽ được miễn phí phí khám sức khỏe nếu xuất trình giấy chứng nhận miễn phí phí khám sức khỏe. Xin vui lòng đăng ký trước qua Web hoặc tại quầy tiếp nhận.

※ Trường hợp khám mà không mang theo giấy chứng nhận miễn phí phí khám sức khỏe sẽ phát sinh chi phí khám sức khỏe. Xin vui lòng chú ý rằng sẽ không thể yêu cầu hoàn trả lại sau khi đã khám sức khỏe.

※ Nội dung chi tiết về khám Genki sukoyaka, v.v... cũng có đăng trên trang chủ Thành phố.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34671.html>

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo vệ sức khỏe y tế (医療保健課 Iryou hoken-ka) ☎(082) 420-0936



ĐĂNG KÝ THAM GIA CÂU LẠC BỘ TRẺ EM IKI-IKI CỦA KỲ NGHỈ MÙA HÈ

夏休み期間のいきいき子どもクラブ利用申し込み

Tại các câu lạc bộ còn trống suất, chưa đủ số lượng người quy định của cơ sở, hiện đang tiếp nhận đăng ký. Xin vui lòng kiểm tra điều kiện sử dụng và tiến hành đăng ký.

Điều kiện tham gia: ① Tất cả thành viên trong gia đình (từ 18 ~ 69 tuổi) đều đi làm từ 3 ngày trở lên trong tuần (từ Thứ Hai - Thứ Sáu), mỗi ngày làm việc từ 4 tiếng trở lên trong khoảng thời gian từ 8 giờ ~ 18 giờ

② Học sinh tiểu học từ lớp 1 đến lớp 6

Hạn nộp hồ sơ: 17 giờ, ngày 6/6 (Thứ Sáu) (Hồ sơ cần đến trước kỳ hạn)

Cách thức đăng ký: đăng ký qua Web hoặc mang nộp trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện (cũng có thể mang đến nộp tại các văn phòng hành chính cơ sở)



Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:

Ban Nuôi dạy phát triển Thanh thiếu niên (青少年育成課 Seishounen Ikusei-ka)

☎ (082) 420-0929

**CHẾ ĐỘ XIN HOÃN ĐÓNG ĐẶC BIỆT DÀNH CHO HỌC SINH, SINH VIÊN VỀ VIỆC NỘP PHÍ
BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN (国民年金保険料の学生納付特例制度)**

Đây là chế độ đặc biệt cho phép người tham gia có thể sử dụng [chế độ nộp đặc biệt dành cho học sinh, sinh viên] để xin gia hạn thời gian nộp Bảo hiểm Hữu trí Quốc dân.

✦ **Cách thức đăng ký:** Xuất trình Thẻ học sinh, sinh viên (bản sao cả 2 mặt) hoặc Giấy chứng nhận đang theo học (bản gốc)

※ Người có thẻ cứng My Number có thể đăng ký từ Myna Portal.

※ Người đã nhận được đơn đăng ký chế độ gia hạn đặc biệt dành cho học sinh, sinh viên dạng bưu thiếp (学生納付特例申請書) từ Cơ quan Hữu trí Nhật Bản xin vui lòng điền đầy đủ các mục cần thiết và gửi trả về địa chỉ ghi trên bưu thiếp.

※ Kỳ hạn đã nhận được phê duyệt của chế độ nộp đặc biệt dành cho học sinh, sinh viên sẽ được bao gồm trong kỳ hạn có tư cách nhận lương hưu nhưng không được tính trong khoản tiền lương hưu nhận được trong tương lai. Trong vòng 10 năm, có thể nộp trả sau chi phí bảo hiểm của kỳ hạn đã được phê duyệt để có thể làm tăng khoản tiền lương hưu này.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:

Văn phòng Hữu trí Kure (呉年金事務所 Kure Nenkin Jimusho)

☎ (0823) 22-1691

Ban Bảo hiểm Hữu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho Nenkin-ka)

☎ (082) 420-0933

**ĐANG TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ KHÁM KIỂM TRA NÃO
(NGƯỜI THAM GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN)**

脳ドック (国民健康保険被保険者) の申込受付中です

Thành phố sẽ trợ cấp 20,000 yên trong chi phí kiểm tra não tại các cơ sở y tế được chỉ định trong thành phố. Thông báo đã được gửi đến những người thuộc đối tượng vào khoảng cuối tháng 4. Xin vui lòng kiểm tra nội dung và tiến hành đăng ký bằng bưu thiếp đăng ký được gửi kèm hoặc đăng ký qua Web.

【Thời hạn khám của đối tượng được trợ cấp】 ngày 1/7 (Thứ Ba) ~ ngày 31/1/2026 (Thứ Bảy)

Đối tượng: người thỏa mãn tất cả các điều kiện ① ~ ④

① Người đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân Thành phố xét tại thời điểm ngày 1/4

② Không có khoản tiền nộp chậm Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân

※ Việc đăng ký trợ cấp chi phí kiểm tra não đồng nghĩa với việc đồng ý cho nhân viên phụ trách kiểm tra tình trạng nộp Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

③ Người đủ 41 tuổi, 44 tuổi, 47 tuổi, 50 tuổi, 53 tuổi, 56 tuổi, 59 tuổi, 62 tuổi, 65 tuổi, 68 tuổi, 71 tuổi, 74 tuổi trong niên độ năm 7 Reiwa (đến ngày 31/3/2026)

④ Vẫn là người đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân Thành phố tại thời điểm kiểm tra não

Hạn đăng ký: ngày 16/5 (Thứ Sáu)

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:

Ban Bảo vệ sức khỏe y tế (医療保健課 Iryou Hoken-ka)

☎ (082) 420-0936

FAX: (082) 422-2416

THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Đây là hệ thống nhà ở do Thành phố quản lý dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp và đang gặp khó khăn về nhà ở. Người hội đủ tất cả những điều kiện sau đây có thể nộp hồ sơ đăng ký thuê nhà:

1. Đã đóng đầy đủ các loại Thuế xã/thị trấn/thành phố, không nợ Thuế.
2. Hiện tại, đang gặp khó khăn về vấn đề nhà ở.
3. Không phải là thành viên thuộc băng đảng, băng nhóm tội phạm.
4. Người đang sinh sống hoặc đang làm việc tại Thành phố Higashihiroshima.
5. Thu nhập hàng tháng của hộ gia đình không vượt quá 158,000 yên.
Tuy nhiên, hộ Cha Mẹ đơn thân, người cao tuổi, hoặc người khuyết tật, v.v... cần thiết phải ổn định nơi ở thì hạn mức thu nhập có thể được xét là không quá 214,000 yên.
6. Người hiện nay đang sống chung hoặc có dự định sẽ sống chung cùng với người thân gia đình (sẽ có những tiêu chuẩn khác đối với người sống một mình).



Danh sách nhà ở xã hội còn nhà trống có thể nộp hồ sơ	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
	Saijo	Teranishi (1); Misonou (1); Shin-Misonou (1); Terayama (1)
	Hachihonmatsu	Shin-Mukaihara (1); Isomatsu (1)
	Kurose	Sugeta Daini (1)
	Takaya	Kodani Ihogaki (1)
	Fukutomi	Kamishimo (1)
	Toyosaka	Kajiya (1)
	Kochi	Hirohata (1); Noko (1)
	Akitsu	Yakushimaru Danchi (2); Yakushimaru Haitzu (1); Yuzakari (1); Wakamiya (1)

✦ **Thời hạn đăng ký:** Từ ngày 12/5 (Thứ Hai) đến ngày 16/5 (Thứ Sáu).

※ Những điều khoản thuê nhà và hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 30/4 (Thứ Tư) tại Ban Quản lý Nhà ở, và các văn phòng hành chính cơ sở/ phòng công tác.

※ Danh sách các nhà ở còn trống có thể nộp hồ sơ có trường hợp sẽ thay đổi. Chi tiết xin vui lòng kiểm tra tại các điều mục chi tiết.

※ Vui lòng chú ý rằng không thể nuôi động vật khi sinh sống tại Nhà ở xã hội của Thành phố.

✦ **Nộp hồ sơ đăng ký:** mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện hoặc đăng ký trên Web

※ Không thể đăng ký tại các văn phòng hành chính cơ sở/ phòng công tác.

※ Ban Quản lý Nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở/ phòng công tác sẽ công bố tình trạng nộp hồ sơ ứng tuyển tại các nhà ở xã hội tính đến thời điểm ngày trước đó.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:

Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka)

☎ SĐT: (082) 420-0946

GIẤY CHỨNG NHẬN NỘP THUẾ DÙNG CHO VIỆC ĐĂNG KIỂM XE Ô TÔ HẠNG NHẸ (XE KEI)

軽自動車の継続検査(車検)用の納税証明書

Với việc đưa vào sử dụng hệ thống xác minh thanh toán xe ô tô hạng nhẹ (Kei JNKS), về nguyên tắc chung không còn cần thiết phải xuất trình giấy chứng nhận nộp thuế khi đăng kiểm xe ô tô hạng nhẹ.

Trường hợp cần giấy chứng nhận nộp thuế xin vui lòng sử dụng loại giấy tờ như sau:

● **Đối với người nộp thuế bằng giấy báo thuế (納付書):**

Sử dụng Giấy chứng nhận nộp thuế (税証明書) được đính kèm với Giấy thông báo nộp thuế (納税通知書).



● **Đối với người nộp thuế bằng hình thức tự động trừ tiền từ tài khoản ngân hàng:**

Xe 3 bánh và 4 bánh, kể từ niên độ năm 6 Reiwa, sẽ không còn được gửi Giấy chứng nhận nộp thuế. Trường hợp cần Giấy chứng nhận nộp thuế dùng cho việc đăng kiểm xin vui lòng yêu cầu tại quầy tiếp nhận hoặc gửi qua đường bưu điện, hoặc đăng ký qua LINE.

● **Đối với người nộp thuế bằng điện thoại thông minh:**

Trường hợp này Biên nhận nộp thuế sẽ không được phát hành. Trường hợp cần Giấy chứng nhận nộp thuế dùng cho việc đăng kiểm xin vui lòng yêu cầu tại quầy tiếp nhận hoặc gửi qua đường bưu điện, hoặc đăng ký qua LINE.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka)

☎ (082) 420-0912

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います

🚦 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 11/5 và 25/5.

🚦 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00. Ngày 1/5, 15/5

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 2 tháng 6 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế xe ô tô hạng nhẹ (Phân chia theo loại) - định kỳ** đúng thời hạn quy định.
※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 3/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,363 người (-543)	9,448 người (-123)
Hộ gia đình	92,179 hộ (-108)	7,309 hộ (-147)